

联合国



安全理事会

正式记录

第三十六年

第 2284 次会议

1981 年 6 月 16 日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/2284).....	1
通过议程	1
伊拉克的控诉:	
1981 年 6 月 8 日伊拉克常驻联合国代表团代办给安全理事会主席的信(S/14509).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号S/……)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照 1964 年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于 1965 年 1 月 1 日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第 2284 次会议

1981 年 6 月 16 日星期二上午 10 时 30 分在纽约举行

主席：**波菲里奥·穆尼奥斯·莱多先生**
(墨西哥)

出席者有下列国家代表：中国、法国、德意志民主共和国、爱尔兰、日本、墨西哥、尼日尔、巴拿马、菲律宾、西班牙、突尼斯、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/2284)

1. 通过议程
2. 伊拉克的控诉：

1981年6月8日伊拉克常驻联合国代表团代办给安全理事会主席的信(S/14509)

中午 12 时会议开始。

通过议程

议程通过。

伊拉克的控诉：

1981年6月8日伊拉克常驻联合国代表团代办给安全理事会主席的信(S/14509)

1. **主席：**依照前几次会议(第2280至2283次会议)的决定，我请伊拉克和以色列代表在安理会议席就座。我请阿尔及利亚、孟加拉国、巴西、保加利亚、古巴、捷克斯洛伐克、埃及、圭亚那、匈牙利、

印度、印度尼西亚、意大利、约旦、科威特、黎巴嫩、蒙古、摩洛哥、巴基斯坦、波兰、罗马尼亚、塞拉利昂、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、土耳其、越南、也门、南斯拉夫、赞比亚和巴勒斯坦解放组织的代表在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

应主席邀请，基塔尼先生(伊拉克)和布卢姆先生(以色列)在安理会议席就座；贝贾维先生(阿尔及利亚)、凯泽先生(孟加拉国)、科雷亚·达科斯塔先生(巴西)、茨韦特科夫先生(保加利亚)、罗亚·科里先生(古巴)、胡林斯基先生(捷克斯洛伐克)、阿卜杜勒·马吉德先生(埃及)、拉茨先生(匈牙利)、克里什南先生(印度)、苏翁多先生(印度尼西亚)、拉罗卡先生(意大利)、努塞贝赫先生(约旦)、萨巴赫先生(科威特)、图埃尼先生(黎巴嫩)、额尔德内楚伦先生(蒙古)、姆拉尼·曾塔尔先生(摩洛哥)、艾哈迈德先生(巴基斯坦)、费雷埃贝格先生(波兰)、马里内斯库先生(罗马尼亚)、科罗马先生(塞拉利昂)、阿丹先生(索马里)、阿卜杜拉先生(苏丹)、法塔勒先生(叙利亚)、基尔贾先生(土耳其)、阮玉蓉夫人(越南)、阿莱尼先生(也门)、克马蒂纳先生(南斯拉夫)、穆图克瓦先生(赞比亚)和特尔齐先生(巴勒斯坦解放组织)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

2. **主席：**我想告诉安理会各理事国，我收到尼加拉瓜和斯里兰卡代表的信，信中要求邀请他们参加讨论安理会议程项目。按照惯例，我建议，经安理会同意，依照宪章的有关规定和安理会暂行议事规则第37条的规定，邀请他们参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，查莫罗·莫拉先生(尼加拉瓜)和丰塞卡先生(斯里兰卡)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

3. **主席**：我想告诉安理会各理事国，我收到1981年6月16日乌干达代表的一封信，内容如下：

“依照安理会暂行议事规则第39条的规定，我荣幸地请求你邀请国际原子能机构总干事，西格瓦德·爱克伦德先生，参加现在在安理会题为‘伊拉克的控诉’的辩论。”

4. 如果没有人反对，我就认为安理会同意该请求。

应主席邀请，西格瓦德·爱克伦德先生(国际原子能机构总干事)在安理会会议厅一侧为他保留的座位就座。

5. **主席**：我想提请安理会各理事国注意下列文件：S/14534，1981年6月15日以色列代表给安理会主席的信；S/14535，6月12日卡塔尔代表给联合国秘书长的信；以及S/14536，6月15日印度尼西亚代表给安理会主席的信。

6. **奥马鲁先生**(尼日尔)：主席先生，尼日尔代表团知道你对正义与和平的贡献，知道你以怎样的信念维护着合乎法律和联合国宪章各条款精神的崇高事业，也知道你以怎样的献身精神在将近两年的工作中率领着代表团，为使墨西哥在联合国的各项活动符合于它在国际大家庭中的信誉和地位所付出的努力。因此，看到你再一次当选为安理会主席来指导我们的辩论，使之能有一个适当的结论，这就足以使我对你就任主席职务向你表示最热烈和最友好的祝贺。

7. 我也要对你的前任，日本的西堀先生表示敬意，对他在5月间指导安理会工作时表现出的卓越才智表示赞赏。

8. 现在我要在此前众多发言者的声音中加入我的声音，尼日尔的声音，以继续或许强调布卢姆先生在这同一席位上泰然自若地所称的“不会给安理会增加光彩的伪装和欺骗”(第2280次会议，第61段)。我们为此将站到受以色列代表攻击的一方，但我们也很高兴看到这样的事实，即布卢姆先生也将他自己的谎言加入了他所谴责的伪装和欺骗中。

9. 我们这样做既非出自恶意，亦非出于投机。假如我们为这一悲剧而流泪，它们绝不是鳄鱼的眼

泪，而是我们对这种罪行和草菅人命的做法所进行谴责的真诚和质朴的表示。

10. 我们参加这次辩论是因为法律受到惊人的藐视，本组织一个会员国的主权遭到露骨的侵犯和践踏，世界一整个地区的和平与稳定受到严重的威胁，而有人公开企图将我们拖回到早已消逝的那个以武力和战争冒险统治天下的年代，在这个时候，尼日尔不能再沉默了。

11. 因而我们的意向非常明确，以色列有计划、有预谋、有组织地在1981年6月7日对塔木兹原子反应堆进行了公然袭击，这一蓄意的军事行动既不是它所声称的对安全的保卫，亦不是它所说的由于惧怕想象中即将到来的伊拉克原子弹袭击而采取的行动，这一点在今天已不需辩解。它对宪章第51条的引证既荒谬又使人迷惑。在这一事件中并不存在正当自卫，就是侵略。因为以色列根本就没有面临一次迫在眉睫的攻击，这是无可辩驳的事实。至于那颗伊拉克炸弹，它只存在于以色列领导人的想象中。提供反应堆的法国政府和国际原子能机构对这一点均有正式和明确的记录。

12. 因此，6月7日以色列的行动明显地是出于一种驾驭的愿望，出于一种要把对手永远置于羞辱地位从而使危机加剧的令人无法接受的癖好。从已颇为紧张的形势来看，并联系到一个满目疮痍的地区，这种态度只会导致极为严重的后果。正是在这层意义上，我们谴责以色列的行为。

13. 但是，这种行为也将会对未来的国际关系产生严重影响。以色列仅凭依某些危言耸听者的总归是偏颇和歪曲的情报声称它在保卫其生存，它就对伊拉克或是该地区任何国家的权力发出了挑战，这个权利是以自己选择的装置(特别是核装置)装备自身以促进技术进步并为人民谋求发展的国家的权力。在今天的目标——奥西拉克之外，这正是我们实际上进行处理的问题。因此，我们对那种一个国家无视国际法准则，仅仅出于防卫的本能就可以对其它国家随意发动进攻，可以粗暴践踏其它国家的主权的观念表示严重关切。我们呼吁安理会以其应有的认真和严肃态度来处理这一首开先例的事件。因为这个世界的稳定已面

临实实在在的危險。弱肉强食法则正在以新的面目出现。联合国以其宪章的名义正在维护世界秩序，宪章正面临着变质和失去信用的危險。

14. 伊拉克的这项工程具有公开性，因为它的建造是光明正大的，完全符合防止核武器扩散条约的限定条件〔大会第2373(XXII)号决议，附件〕，并处在原子能机构保障措施之下。而且，这是一项得益于国际合作的工程，我们不相信它会有忘乎所以或同谋不轨的行为。以色列无视如此众多的前提和预防措施，清楚地暴露了它总是藐视国际社会，一意孤行，只考虑自身的防卫、权力和扩张的贪得无厌的野心。而它所做的这一切，都是为了企图无限期地回避一个关键的问题——一个它自己最为关心的、所有中东问题中最重要的问题——即棘手的巴勒斯坦问题。

15. 33年来，中东地区一直不同于其它地区。动乱频仍，因为法律不受尊重，悲剧一再重演，因为正义受到蔑视，战争一个接一个地发生，因为野蛮势力掌握着城池的钥匙。全体人民沦为难民，掠夺者还声称要攻击任何出于责任心和团结精神而给那里的人民以支持和援助的邻近国家。例如黎巴嫩，在联合国尤其是安理会的眼皮之下，正在付出惨重的代价。

16. 因此我不能不认为，以色列对奥西拉克的袭击无非是出于这样的动机：阻止正在保卫巴勒斯坦人民的阿拉伯国家迅速掌握一种以色列赖以称霸该地区的技术，用无敌的军械装备自己并因此独获其利。因为一个技术工艺先进的阿拉伯世界将意味着巴勒斯坦人能更多地收回他们的权力。但他们这样做却忽视了以下事实，即世界格局正在迅速变化，巴勒斯坦正在使外界感到它的存在，巴勒斯坦解放组织的代表已遍布世界各国，近几年的缓和形势已被一个新的冷战时期取代——安理会自己不该低估情况或轻视危險。

17. 如果不幸由于软弱或由于受到阻挠，在目前的一系列会议结束时安理会没有采取必要的措施以保证对奥西拉克的入侵决不可用作一个范例或先例的话，中东这个火药桶很快就会被另一次同样的或性质相同的袭击所点燃。

18. 尼日尔代表团随时准备在任何谴责以色列

军事行动、要求予以制裁的决议上签字。我们也随时准备响应任何严正警告以色列、不得再发生类似情况并呼吁以色列对由其野蛮袭击所造成的毁坏和损害予以公正赔偿的决议。

19. **阿西利亚先生(菲律宾)**：恕我直言，我认为摆在安理会面前的是一个非常微妙而不确定的问题。不过我们相信，主席先生，在你的指导下，凭着你的经验和敏锐的政治判断力，安理会这个权威机构将能迅速而果断地对此事以及本月内可能发生的其它事件采取行动。你代表着一个伟大的国家，我们两国间具有共同价值观和传统的漫长历史可以追溯到17世纪帆船贸易的岁月，这对我们也有着特殊的意义。

20. 借此机会我也想对你的前任，日本的西堀先生表示敬意，对他履行安理会主席职责的方式表示赞赏。他的领袖素质及他对国际外交细微差异的敏锐洞察力是非常突出的。

21. 一个著名的政治学家曾经做过这样的计算，如果将世界创生日至今走过的时间压缩为一年，那末人类只是在这一年的最后一分钟才出现的。而现代文明，如我们所知道的，只不过是那最后一分钟的最后八秒内的造物。

22. 以色列对伊拉克核设施进行的所谓先发制人的攻击，或许已远远领先于我们所有人而进入那最后一分钟的第九秒了。多亏伊拉克政府和人民以及那一地区其它阿拉伯国家对以色列的侵略行径采取了令人钦佩的克制态度，决定将这一事件提交安理会处理而不是回以军事报复，我们才能够看到后面的那第九秒钟。

23. 我国政府在谴责以色列侵略行径的同时，仔细研究了以色列为其轻率行为罗织的理由。除了所说的(S/14510)以色列从“可靠性不容置疑的来源”获知，伊拉克反应堆是为制造原子弹而设计的——一个本身就空洞无物的理由以外，没有任何别的东西能为以色列的贸然行动辩护。

24. 另一方面我们发现，国际原子能机构的报告明确指出：伊拉克已令人满意地履行了该机构的保障措施。该机构已对反应堆做过检查，未发现任何不符合不扩散条约的活动的证据。

25. 从辩论的角度来说,即使假定伊拉克反应堆是为制造原子弹而设计的,而且即将投入使用,我们仍无法接受以色列武装袭击的理由。因为它违反国际法的基本原则和联合国宪章的有关条款。

26. 如果以色列如此确信伊拉克很快将会制造出核武器,它就应将这一事件提请适当的国际组织去核实。它不这么做也许是因为它不是不扩散条约的成员,这难免会令人去猜想它为什么不是。

27. 我们还发现,以色列对谴责其侵略行径的世界舆论的反驳尤其令人不安。

28. 以色列所谓的依照其天赋的自卫权而实施这一行动的声音,无论从道义上还是从法律上看,都是站不住脚的。这样一个危险的先例将使我们面临这样一种形势:任何一个国家,仅仅由于怀疑对方的好战意图,就可以不顾一切对另一个国家发动进攻。

29. 对于菲律宾和其他发展中国家来说,为和平目的开发核能对其现代化事业至关重要。这一不可剥夺的权利一定不得侵犯。

30. 作为联合国创始者之一,菲律宾一贯忠实地遵守并维护为其设定的崇高目标。我们始终坚持这样的观点:侵略行为不论以什么托辞或借口作掩护,都是不能容忍的,都应该受到舆论的谴责。因此,我们一贯支持在全面、公正和持久的基础上在更大范围内寻求解决中东地区冲突办法的努力。这一解决办法一方面应考虑到以色列作为一主权国家应有的生存权力,另一方面也要承认巴勒斯坦人民具有拥有自己家园的不可剥夺的权力。

31. 没有谁比在这张会议桌旁的我们更深地感到以色列这次行动的严重影响。全世界都在密切注视着我们将对这一危险局势作出何种反应。现在比以往任何时候都更需要我们把35年前在旧金山所下的决心变成行动,即“使后代免受战争之苦”,“重申对最起码的人权的信念”,以及为此目的而“团结起来,维护世界和平与安全”。

32. **奥索雷斯·蒂帕尔多斯先生(巴拿马)**:主席先生,首先我很高兴地指出巴拿马代表团愉快地看到本月由你来担任安理会主席这一重要职务,因为你

不仅仅是同巴拿马有着兄弟般关系的尊贵的墨西哥人民的可敬代表,而且还是一位个人品格优良、能力非凡、经验丰富的外交官。你尽可以相信你会得到我们的通力合作。

33. 同时,我想借此机会对日本的西堀先生在5月间担任安理会主席职务时所表现出的杰出智慧和才能表示祝贺。

34. 安理会所曾审议的还很少有过象我们今天这样严重的形势。特拉维夫政府不只是对一个联合国会员国犯下了不可饶恕的侵略罪行,它还在为其违反国际法基本原则的行为——在国与国关系中使用武力及侵犯了约旦和沙特阿拉伯领空——而自鸣得意。好象这些还不够,贝京总理还在许多场合亲口宣称:以色列将在任何它认为必要的时候采取类似的行动,决不在乎别人——朋友或敌人——对此会有什么样的看法。

35. 巴拿马政府一贯维护犹太国在其安全边界内与该地区其它国家和平共处的权利,我们也一贯支持巴勒斯坦人民在被以色列非法占据领土上行使主权的不容剥夺的权利。但令我们关注的是,一个号称具有在安全边界内生存的强烈愿望的国家,不光无视邻国边界之存在,而且对数百公里外的其它边界也视而不见,还蛮横地解释为自卫。

36. 以色列政府视原子能机构这样一个可靠组织官员的话不当一回事,却宁愿去相信“本国制造”的情报。这使我们不得不注意到这样一个事实,即在这同一张会议桌旁就座的还有来自另一个国家的官员,他们仍然倾向于认真看待这样的情报,因而仍然没有就以色列的行动是否出于自卫一事做出决断。

37. 我们希望他们能够认识到已发生事情的严重性,因为我国政府愿意相信,目前美国政府通过直接谈判在中东问题上所做的努力,是旨在找寻能使该地区获得持久和平的方案。不幸的是,这样的方案永远也不会找到,除非华盛顿明白了它同以色列的友谊和联盟正在受到怎样的滥用和误解。

38. 作为一个发展中国家,巴拿马希望能清楚地阐明,所有国家,尤其是那些技术上不先进的国家,都有权通过和平利用原子能谋求进步,而不受任何一

方的反对，更不受那些并不掩饰自己要在该地区拥有垄断地位的愿望，又从不允许国际检查的国家的反对。

39. 在结束这一简短发言之前，我们希望向在以色列轰炸中死难的伊拉克公民和法国技术人员的亲属转达巴拿马政府和人民的慰问。我们还想补充的是，巴拿马代表团随时准备对谴责以色列侵略行径并确保这类事件不再发生的决议草案投赞成票。如果以色列国，或任何别的国家，成了类似行动的受害者，我们也同样会这么做的。最重要的是要确保不再发生进一步的不可宽恕的行为，防止中东地区已经十分困难的局势进一步恶化而危及世界和平——这里引用的是巴拿马政府6月11日声明(S/14515)的最后部分。

40. **主席：**我感谢巴拿马代表对我的溢美之词。下一位发言者是也门代表。我邀请他在安理会议席就座并发言。

41. **阿莱尼先生(也门)：**主席先生，也门代表团很高兴看到由你来主持这个极为重要机构的工作。以前你指导安理会工作时表现出的客观、责任心和正义感，反映了同我国有友好关系的贵国——墨西哥的明智的对外政策。你的知识、技能和经验将有助于目前的辩论达成令人满意的结论。

42. 20年来，安理会一直都在处理以色列对在自己的家园上和难民营中的巴勒斯坦人民所犯下的暴行和侵略。过去的14年中又增加了阿拉伯被占领土问题。今天以色列对伊拉克的最新侵犯使每个人都能够看清，中东地区正进行着一场真正的深刻斗争，一场整个阿拉伯民族同犹太复国主义侵略者之间的斗争。

43. 对抗已不再仅局限在军事方面。事情也不再只局限在巴勒斯坦人和以色列人，甚或以色列同邻国之间。它已经变成以色列同整个阿拉伯世界间的事情了。

44. 冲突已不再只局限于军事行动，而是包括了科学、技术、进步和发展的所有领域。从现在起，每一个阿拉伯国家都感到不安全。

45. 今天，以色列袭击巴格达，是因为它拥有一

座被原子能机构理事会描述为“用于和平目的的核设施”的核反应堆(6月12日决议，S/14532)。

46. 明天，他们可能袭击其他阿拉伯国家，因为阿拉伯人拥有一间纺织厂，组建了自己的警察部队或贸易联合会，他们也许会说这是在“自卫”。

47. 如果我们接受了北京的学说，就会为一个国家以以色列式的“自卫”去攻击另一个国家大开绿灯。为了“自卫”，东方可以进攻西方，西方也可以进攻东方。

48. 许多国家相互间有矛盾或猜疑，为什么它们不以北京为榜样互相攻击呢？难道这不是“自卫”吗？如果我们这个世界真的采纳了北京的学说，我们将会发现自己又倒退回野蛮人时代。

49. 美国及许多其它国家出版的文献记录早就揭露了以色列拥有核武器并具备制造核武器的能力。他们已经获得了这种能力并储备有核武器。他们拒绝加入不扩散核武器条约，拒绝接受原子能机构的代表，也不允许这些代表检查迪莫纳核设施。然而，以色列却赋予自己攻击他人的权力；赋予自己攻击一个接受了原子能机构的保障措施，并履行了所有规定义务的国家权力。

50. 以色列对巴格达核反应堆的这次袭击并不只是针对伊拉克或阿拉伯国家的。事实上，它是对原子能机构的保障措施和不扩散条约体制的攻击，是以色列在中东地区越轨行为的一部分。

51. 以色列应停止这类袭击，应该停止对黎巴嫩和住在黎巴嫩的巴勒斯坦人的攻击。应该停止对叙利亚进行威胁和炫耀武力。为了中东及全世界的利益，安理会应认真而迅速地处理这种一再严重违反国际法的行为。

52. 各个大国应该跳出只为自己考虑的狭隘圈子，在灾难到来之前，履行其保卫世界和平与安全的责任。

53. 美国应该认识到不要把以色列宠得太坏。没有美国的先进武器、专门知识、技术以及财力和政治上的支持，以色列是不敢攻击阿拉伯国家，蔑视联合国及世界舆论的。

54. 谴责是不够的。全世界期待的是对以色列的制裁。

55. **主席**：下一个发言的是阿拉伯叙利亚共和国的代表。我请他在安理会议席就座并发言。

56. **法塔勒先生**(阿拉伯叙利亚共和国)：首先，主席先生，请允许我借此机会向你，并通过你向你的国家和人民对你6月份就任安理会主席表达我的祝福。长久以来，友谊的纽带就把叙利亚的墨西哥两国人民紧密地联系在一起，而且，同所有的阿拉伯叙利亚人一样，我一直以赞赏和尊敬的心情看待你们的人民和他们所取得的成就。

57. 这是我第一次在安理会发言。从这点来说我可能是个新手，但说起以色列的残暴，以色列的狂傲，以色列的扩张主义，以及以色列对这个地区的毒害，我并不陌生。任何阿拉伯人都不陌生。

58. 世界怎样对待以色列？这个国际社会怎样对付它？安理会怎样处理它？

59. 我们自称是一个国际大家庭，尽管它不是尽善尽美，但这个大家庭得保护自己的成员不受异己狂徒的伤害。而以色列已是十足的疯狂了。

60. 在我们中间，这个家庭中的一部分——相当多的一部分，他们对这个逆子的忍耐已超出人类忍耐的限度。美国妈妈还继续袒护着这个发疯的孩子。这可能是一幅动人的画面，但这样一幅母子图能为世界保证些什么？有什么能够保证她的神经错乱的孩子不会在它狂谵的状态下摧毁这个世界——不光是阿拉伯世界，而是整个世界？还有，她以母性的溺爱，一叶障目看不到她的孩子的先天缺陷，还在众目睽睽下遮挡他的丑恶。

61. 我们都知道靠在几天内不去提供四架F-16战斗机或是靠劝告或责斥这类较温和的手段并不能改变出现在变态个性中的深刻创伤。

62. 在6月7日，以色列又进行了一次更露骨的挑衅。国务卿黑格代表美国总统写到：

“在这种情况下，我必须代表总统报告，对1952年协议的实质性的侵犯可能已经发生了。”

我强调“可能”一词——它可能已经发生。他继续写到：

“我们正在对整个事件进行审查并将考虑以色列的这样一个论点，即这次行动对它的防卫来说是必须的，因为那座反应堆是用来生产原子弹的……”

63. 美国同意考虑以色列的论点，就在事实上破坏了宪章，破坏了不使用武力的原则，从而破坏了设立安全理事会的理由和为此安理会开会的目的。诸位都知道美国生产的先进飞机多年来一直在我们的地区制造着死亡和破坏，美国也从未否认以色列在发展先进武器方面的进展。

64. 在美利坚合众国国务卿信中的“可能”二字意在冲淡以国家立法的名义进行侵犯的危险性。假设在这次侵犯中所用的装备，物质并没有打上“美国制造”的印记，这是否会使安理会的一个常任理事国容纳以色列的论点，即它是在“行使其固有和天赋的自卫权利，正如在一般的国际法和联合国宪章第五十一条的含义中所理解的那样”(第2280次会议，第97段)？

65. 然而，宪章第五十一条明确规定自卫是一种只有在发生了对联合国会员国的武装侵犯时才是固有权利。

66. 因而正如在黑格先生致众议院发言人奥尼尔及外交事务委员会主席、参议员珀西的信中所解释的那样，美国的立场是基于使先发制人的攻击合法化的概念之上的，但这一概念已在关于侵略的定义中被反复批驳〔大会第3314(XXIX)号决议，附件〕并认定为不可接受，因为它侵犯了宪章第三十九条所规定的安理会的权力，削弱了安理会的权威。安理会并不是在这里讨论谁最早提出这种办法，我们是在这里声明存在对和平的威胁，对和平的破坏或是侵略的行为。

67. 人们要求安理会以其集体身分来面对这一局势，侵略者已正式地，公开地，无理地发动了一场侵略。更有甚者，这个侵略者还厚颜无耻地发誓在今后还要再行侵略，无论是对伊拉克还是对其它地区。

68. 在这一无耻进攻之后美国新闻媒介允许以色列大加渲染报道的过程中，我们听到满身血腥味的

贝京把这场侵略说成“从道义上讲一次极其重要的国家自卫行动”，或是听到他歇斯底里的叫嚣“我们决不会再允许任何敌人发展针对我们的毁灭性武器……如果伊拉克想再次尝试建造用来生产原子武器的反应堆，以色列将倾其全力摧毁这一反应堆。”

69. 很清楚，逐步升级的军事侵略和随之而来的威胁以及那些使不合理的东西合理化的口号意图，都在于在选举运动中欺骗所有的犹太人和非犹太人，在这种选举中，各主要政党在犹太复国主义的扩张政策上并不存在分歧，分歧只是在于侵略时机的选择上。

70. 此外，贝京如此肯定谈到的是什么样的手段和谁的手段，以及什么样的可能性？只要提醒一下，各理事国就会记得那一问题是向国务卿黑格提过的。在他的信中，——这是我已经提到过的——，黑格先生根本没有提及美国政府早些时候对空袭的谴责。相反，此信轻描淡写地提到贝京和他的以色列支持者所表达的批评，即所谓美国政府并没考虑到以色列关于空袭是出于自卫的论点而对以色列进行了批评。

71. 黑格先生的信远比我们所能想到的更为微妙，其中隐含了比深刻的、有机的美—以关系的复杂性更多的东西，黑格国务卿的信中提到——如6月11日《纽约时报》所报道的——向以色列进行的销售是在对外军事销售计划之内并受到1952年7月23日的防务互助协定^①的制约。此协定在附录部分规定：

“以色列政府向美国政府保证，这些从美国得到的设备、物质或用品只为了和用于维护其内部安全〔或〕其法定的自卫，〔或允许它参加它属于其中一部分的地区的防卫〕。”

最后的短词不应被忽略，因为它将自卫的概念扩大到包括不确定的区域——不论该区域是远是近——，让以色列将它要命的长手伸到那里，去霸占尼罗河，觊觎底格里斯和幼发拉底。

72. 因而，单单考虑以色列的论点——如黑格信中所提到的——就是承认美国政府容许在正当防卫的幌子下进行先发制人的进攻具有合理性的说法。但我们早已知道美国准会袒护以色列这一新的非法行动，不管它是以被迫作幌子，被安上先发制人进攻的

美名，还是改称为预防性自卫。所有这些以色列的名词对我们都不陌生。自1948年起，我们的生命财产就已经在受这些20世纪的汪达尔人支配了。

73. 以色列所谓安全的空想不过是为了掩盖它的战争罪行和扩张行径。在实现其犹太复国主义野心的过程中，对安全的担心成了以色列领导人的一个用来掩盖其侵略和扩张的骗人的口号。在阿拉伯被占领土上的殖民点就建立在此借口上；南黎巴嫩遭到蹂躏，在安全方面的先发制人或防卫的托辞下被反复侵入；成千上万阿拉伯人流离失所，以色列还是以安全为由；1956年，有以色列参与的三方入侵也是打着防卫安全的旗号；1967年的闪电战，结果以色列扩张其原来领土六倍，也说是一次无可避免的先发制人的行动。逮捕、暗杀、集体惩罚、驱逐、残害巴勒斯坦市长、在阿拉伯人的庄稼里下毒、截取阿拉伯的水流，这些都顺理成章地归结为出于以色列安全的需要。

74. 以色列的安全学说，不管用在被占领土内部还是被占领土之外，都只不过是为了将毁灭与贫穷强加给阿拉伯人民的一种虚构之词。这种一厢情愿的安全的空想一直不断地用来转移人们对犹太复国主义实体的残酷存在的注意，而犹太复国主义的排外性正是那一种族主义实体，那一国际恐怖主义飞地存在的理由。

75. 以色列6月7日对伊拉克和平生产核能中心的空袭只是以色列对阿拉伯国家一系列侵略中的一环，然而它又说明了两个新的方面：第一是以色列借助美国的尖端、致命武器来实现其史无前例的地域扩张政策，第二是以色列决意不使阿拉伯人——不管他们的地理位置如何——能够享有他们从科学和技术进步中获益的不可剥夺的权利，就象它拒绝巴勒斯坦人不可剥夺的自决权一样。

76. 最近发生的事件清楚地显示了以色列在阿拉伯领土上扩大其统治以及扩大美国霸权的阴险企图，因为以色列这一殖民前哨基地把阿拉伯的任何社会或经济的发展看作是对其安全的威胁。具有讽刺意味的是，以色列作为众所周知的核力量实际拥有者，并且不是不扩散条约的成员国，居然能够去决断一个非核的，同时又是条约成员国的国家——在此是伊拉克

——不应该享有条约所认可的属于它的不可剥夺的权利。以色列的这一逻辑损害了不扩散体系的基础、结构、体制、管理和保障措施，使得各成员国怀疑他们资格的有效性并使非成员国进一步被疏远。正如原子能机构总干事所指出的：

“在我任职的这么长时间里，我认为我们所面对的没有比这一事件的影响更为严重了……从原则上讲，所能得出的结论是原子能机构的保障措施也遭到了攻击。”^②

77. 以色列的这一袭击不仅影响到一个民用的和平目标，也侵犯了3个阿拉伯主权国家的神圣领空，而且给阿拉伯地区内外的所有工业、文化或技术设施今后的安全带来了真正的忧患，因为以色列不知何时就会决定攻击。以色列妄自尊大自以为有权决定任何一个阿拉伯国家的经济、社会和技术发展水平。阿拉伯国家的每一处工业设施今天都受到以色列进攻的威胁——来自空中，陆地或海上的威胁，而每一次我们都得等待联合国来断定以色列的“论点”是否有理。

78. 这便是我们面前问题的关键所在：安理会能否允许以色列依照强权而不是公理对主权国家的对内对外政策指手画脚？这种扩张统治和霸权的企图是否符合国际行为的基本准则？这难道不是对安理会所保卫的国际制度的破坏？世界公众舆论现在明白了以色列威胁要对阿拉伯被世界公认的具有和平目的和防卫性质的威慑力量进行攻击的险恶目的。以色列一心想通过侮辱、嘲弄、恐吓、藐视阿拉伯人民来实现并进一步扩大其领土野心。以色列借助扩大其军事活动的范围，并利用对黎巴嫩、叙利亚和其它阿拉伯国家的威胁，来转移世界对中东冲突核心——即巴勒斯坦问题的注意力。

79. 以色列所谓一个产油国不需要另外能源的论调如同它的行动本身一样荒唐无理。实际上，致力研究以获取和平利用能源——包括核能——的技术正是发展中产油国的责任。这一责任来自进行发展中国家经济合作项目的要求，并以发展中国家之间的独立自主和相互合作为基本原则。但与南非合作研究核装置并发展核军备的以色列知道，在它本着与比勒陀利

亚政权这个非神圣结盟的精神行事之时，它摧毁奥西拉克或是扬言要再摧毁它，以及摧毁它选择的其它地区发展中国家的和平能源工厂确实可以挫伤非洲和亚洲人民。

80. 所有这些危险的举动都是继戴维营体系之后出现的，它该体系暂时达到了力量的战略平衡，因而愿意以色列在那一地区和该地区以外加紧霸权和侵略扩张的努力。

81. 现在世界和平与安全充满危险已经到了要那些真正关心如何防止这一局势进一步恶化的人们根据宪章第七章对以色列采取具体措施的时候了。除了对以色列最近的攻击行动进行明确的谴责之外，我们要求安理会在同一决议中对以色列进行强制性制裁——特别是要禁止联合国所有成员国停止对以色列的军事、经济和技术的援助。除非安理会在这一侵略行动受到广泛谴责的情况下站出来履行第七章的义务，除非安理会决定采取第41条所规定的那些具体的强制性措施，我们无法相信以色列会停止它对阿拉伯和其它国家的侵略，它对伊拉克的袭击就是这种侵略的最新的例证。

82. 如果现在不采取行动，那将预示着该地区发生爆炸，以色列和其支持者将不得不为此而承担责任。

83. **主席：**以色列的代表要求允许行使答辩的权力，我现在请他发言。

84. **布卢姆先生(以色列)：**在我上星期五的陈述中〔第2280次会议〕我提交了记录详细的科学和技术数据，这些数据毫无疑问地表明伊拉克一心要选择发展一种核武器。在所有可以想见的对我国的污蔑攻击中和那些一个接一个的发言者所散布的歪曲和误解中，我们还没有得到对我提交的技术数据中所提到的那些非常严肃的问题的回答。为了不使这些问题被那一大堆的污蔑和偏狭所掩盖，让我在这里再将它们概括一遍。第一，为什么1974年伊拉克一开始就试图得到一种主要为大批生产军用钚而设计的核反应堆？第二，为什么伊拉克坚持要得到一个作为能源而言没有用处，而对它所能表明为和平目的而进行的研究又过于庞大的70兆瓦的反应堆？第三，为什么伊拉克坚

持要得到武器级的核燃料而不选用为它提供的“褐”燃料？第四，伊拉克有足够的石油供应，为什么还需要核能源？第五，即使它有这种需要，为什么伊拉克并没有开发商业性的核项目，没有开展有关这个项目的交易？第六，如果它真是对核研究——比如说为了医学或其它和平目的——感兴趣，为什么它急于购买铀分离技术和设备？第七，为什么伊拉克不论从什么地方，也不论用什么手段，以一种非常的努力来获取天然铀？

85. 从伊拉克 1948 年起 30 多年来与以色列即处于战争状态这一事实以及它公开扬言要消灭我国这一威胁来说，安理会那些公正的理事国是否准备告诉以色列不要去计较对我刚才重申的所有问题的答案？

86. 在这里发生的是大家争先恐后地发言以搅乱和混淆我提出的问题。这里发生的一切不过说明了以色列不可能指望从安理会，实际上是从本组织得到公平的听证。

87. 联合国及其各个机构广泛存在的不公正的一个明显标志表现在上周国际原子能机构讨论以色列对奥西拉克的行动的时候，当时甚至不给以色列解释其立场的发言权。

88. 但我提出的问题以及由专家们和世界其他关心此事的人们所提出的问题并不会消失。需要认真对待并严肃予以回答。得到的答复不应是昨天我们所听到的以色列应该因摧毁奥西拉克而付赔偿费。同盟国赔偿佩纳明德纳粹原子工厂以及在第二次世界大战中摧毁的其它地方了吗？让我给安理会一个肯定的回答吧：以色列的赔偿将同提出这个荒唐建议的国家在第二次世界大战后所付的赔偿费一样多，不会多一分一厘。

89. **主席：**伊拉克的代表请求允许发言以行使答复的权利，我现在请他发言。

90. **基塔尼先生(伊拉克)：**以色列的代表再一次清楚地表示他对安理会的观点根本不感兴趣，这并不令人感到惊奇，因为以色列对本组织和安理会这一联合国主要机构只有蔑视。

91. 听了以色列代表最后的厚颜无耻的说法，人

们也许以为是伊拉克有什么不端行为而在安理会受到质问。人们也许以为是以色列急匆匆地要求安理会召集这一系列会议来对伊拉克因其做错了什么而采取适当行动。如果这不是侮辱安理会的聪明才智，又是什么？

92. 以色列代表的真正听众并不在这座建筑内。他们在这些围墙的外面；虽然并不很远，但他们不在总部之内。在这里，如同过去四年来那些辩论所表明的，以色列已经不能说服安理会的任何理事国来相信它的任何表白。这是非常清楚的。所以以色列的代表改变做法，要求我们去说明那些我们可能做或可能没有做的事情。我将不去管这一点，而只是提出一个简单的问题来回答所有的问题。请问布卢姆教授，为什么他的总理和他的政府始终拒绝它的核设施接受任何国际检查和保障措施，就象伊拉克对它自己的核设施所做的那样。如果他能对安理会做出满意的回答，也许我们就不需要在这里更多地辩论为什么他的政府发动 6 月 7 日的侵略了。

93. 我说过以色列的真正听众不在这里，而且，很显然，这一次以色列在说服它最亲密的朋友时都碰到了巨大的困难。这正是为什么以色列的代表陷入窘境的原因。我说这些并不只是为了辩论。我尊重安理会的时间，但为了表明我所说的含义，我引用几段话(仅作为例子)，第一，以色列在这次行动中玩的把戏，第二，它已不能说服安理会(这是有目共睹的)，也不能说服它最亲密的甚至在美国的朋友。

94. 人们都记得 6 月 8 日以色列总理贝京先生的声明。事实上，这是一个以色列政府的官方声明。每个人都会回忆起贝京先生的电视上，在“面向全国”节目中重复这一声明。我现在引用这一声明(如《纽约时报》6 月 9 日所报道的)：

“这些炸弹”——假定是伊拉克的炸弹——“的目标是以色列。这是伊拉克领导人明确表明的。在伊朗人轻微地破坏了反应堆后，萨达姆·侯赛因发表评论说伊朗人进攻这一反应堆是没有意义的，因为它只是针对以色列而造的。”

以色列政府的这一官方声明已经重复了一遍又一遍

——不管我现在说的什么，它还会继续一遍遍地重复。

95. 我面前有一些文章，不是伊拉克报纸，而是以色列的报纸。第一份是《话报》，文章是记者丹尼耶尔·布罗克所写，发稿地点和日期为特拉维夫，6月14日。我从《话报》摘引如下：

“外交部已经通知在国外的以色列代表停止引用贝京总理所用的伊拉克领导人萨达姆·侯赛因的评论，在做此评论时侯赛因说伊拉克反应堆是直接针对犹太复国主义敌人的。在美利坚合众国进行了全面的调查之后，发现并没有证据说明这一引用是准确的。以色列方面也没能为它找到任何根据。”

如果他们找不到一个引证，人们想知道如何能够相信他们所说的“无懈可击的情报”。《话报》的文章还写到：

“总理所引用的话是基于1980年10月4日的伊拉克报纸《共和国报》。不过，正如所指出的那样，这一引证根本没有在它上面出现过。所存在的唯一来源是一份以色列报纸上登的由它的阿拉伯事务记者所写的报告，而这份报告也找不到任何根据。在很长时间的调查后在一份伊拉克报纸，《革命报》上找到一篇性质相同的社论，但它上面也没有就伊拉克领导人作任何引用或是有关的内容。

“这一意外的发现使事情陷入窘境，因为以色列情报使用了这一引证，以色列驻联合国大使在安理会上发言的一部分也基于此。”

96. 下面是第二份以色列报纸的摘引：

“《新消息报》今天报道说外交部已经指示所有驻外的使团停止引用一段据说是伊拉克总统萨达姆·侯赛因的声明，这一声明说那座核反应堆是用来生产针对以色列的核弹的。贝京在6月8日他的第一次声明中这样引用侯赛因的话来为以色列的空袭辩白。他显然是从伊拉克报纸上得到的这一说法，但以色列的权威人物意识到在那些报

纸中并没有关于伊拉克领导人的任何直接引用，也没有证据表明侯赛因作过这一声明。”

97. 下面我将读到的只是从昨天犹太电讯社的报道中的很短一段摘录：

“贝京和他的内阁因贝京所做的以色列空袭目标是一座生产原子弹的秘密地下设施的断言而同时受到来自军方的出乎意料的批评。《晚报》今天报道说军事专家们”——当然是以色列的军事专家——“并没有关于这一秘密设施的任何情报。”

98. 我下面的摘引距我们很近：6月15日下午7时的美国广播公司的新闻节目。评论是由斯卡利先生所做的，他对这里来说并不陌生；那些在这里呆了几年的代表会记起他曾是美国常驻联合国代表，也曾在安理会就座。下面是斯卡利先生在美国广播公司新闻中所说的：

“里根政府对贝京所做的由于迫在眉睫的生死悠关的威胁而迫使以色列轰炸了伊拉克的核反应堆极感可疑。商界要人和国会议员们得知，法国成功地‘毒化’了提供给伊拉克人的铀而使他们在没有比他们目前所拥有的多得多的设备的情况下不可能把这些铀用于核武器。‘毒化’的字眼是一位内阁成员在告诉听众，法国在将铀装船前如何加以特殊处理而使之转用于武器时非常危险。再者，这些政府领导人说美国的情报部门没有任何情报能够支持贝京关于伊拉克正在建造一个特别的地下设施来生产核弹的断言。第三，美国情报部门所得到的情报表明，伊拉克即使在他们所能得到的所有外界援助下，要生产出核弹也得再有5到6年的时间。

“贝京一再声称他的政府的情报来自‘绝对可靠的方面’。美国的权威人士说尽管以色列的情报机构非常出色，但就这一事情而言，美国的情报即使不比以色列的更好，也至少同它的一样准确。没有政府发言人要对贝京颠倒或歪曲事实进行指责”——确实，今天没有人会这样做。斯卡利先生接着说：

“说出这些情报并非出自自愿,但在回答对此有兴趣的各方的问题时,高级官员便提供他们所看到的事实,而且,他们对以色列提供的情报跟华盛顿所相信的情报相矛盾而感到恼怒。”

99. 我只有最后一句话要说,我不想占用安理会太多的时间。

100. 即使是以色列在这个国家的最亲密的朋友,事实上还有在巴勒斯坦被占领土内的人们,都不相信以色列代表提供给安理会的情况。所有接连不断重复的辩解都象秋天的落叶一样。安理会必须面对这样的事实:我们已经提供给安理会的是具体、准确和实际的材料。

101. **主席:** 以色列代表请求允许再次行使答辩权。我现在请他发言。

102. **布卢姆先生(以色列):** 时间已经很晚了,我将非常简短。

103. 我向我们尊敬的伊拉克同行提了一系列问题。不出所料,他不去回答这些问题。相反,他愤怒地反问:“难道是伊拉克被要求对它的行动作出说明吗?”

104. 在通常情况下,事情就该是这样。在我所提出的问题面前,如果伊拉克真有诚意的话,它是不会有任何困难来回答它们的。但是,因为它并没有诚意,它确实非常困难,这已由基塔尼先生的发言所证明的。

105. 现在,很显然,伊拉克可以平安无事地待在本组织内。它将不会受到指责;它将不会受到怀疑;它将不会受到质问;它将不会受到谴责,因为伊拉克和其它国家在本组织内都相安无事。

106. 我不必说明理由,他们在这里充当国际法和国际公正的主角是无济于事的。不管他们做什么,不管他们怎么做,也不管他们什么时候做,他们都会确信他们占有理所当然的多数,这是简单的事实。其余的便是装腔作势,便是偏狭,便是虚伪。

下午 1 时 35 分散会。

注

①《美国条约和其它国际协定》,第3卷,第4部分,1952年(美国政府印刷局,华盛顿D.C.1955),第4985页。

②此说明系在国际原子能机构理事会第563次会议上所做,它的正式记录以摘要形式出版。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
